

HAMBURGER Wochenblatt

Nr. 22 | 41. Jahrgang

30. Mai 2018

Kleinanzeigen
040/554 472 770

■ BILLSTEDT ■ MÜMMELMANNBERG ■ GLINDE ■ OSTSTEINBEK ■ HAVIGHORST www.hamburger-wochenblatt.de

**ANNA'S
TAGESBETREUUNG**

**prof. Betreuung
Lebensqualität
& Geborgenheit
Fahrdienst**
 Möllner Landstraße 35
 22111 Hamburg
 ☎ 040 / 8000 5222
 Mo. – Fr. 8 – 17 Uhr
 www.annastagesbetreuung.de

**! Dinners for
Kinners**
**Große Lecker³
Benefizgala**
 Das Hamburger
 Wochenblatt verlost
 5x2 Karten für die Show
 im Lustspielhaus **12**

Fayzen

LECKER³
Poetry Slam

Hannes Maaß und Lennart Hamann



In der Elternschule Mümmelmansberg nimmt Marion Koch am Mütterberatercafé teil. Fotos: Grell

Kinderspiele und Musik

Attraktionen beim „Glinger Fischzug“

GLINDE Wenn „AlexZander“ und seine Freunde zum „Glinger Fischzug“ einladen, stehen die Kinder im Mittelpunkt. Unter der Leitung von Wolfgang Manthei und Wolfgang Zajak werden wieder an die 200 ehrenamtliche Helfer dieses große Kinder- und Familienfest durchführen. Spiel, Spaß und gute Laune sind Programm beim „Glinger Fischzug“ des Vereins Stadtmarketing Glinde. Die Veranstalter und Vereine erwarten Kinder aus der Region, für die sie wieder zahlreiche kostenlose Spiele, teils mit Gewinnmöglichkeit, vorbereitet haben. Dazu gehören das Fischstechen, der Aalzielwurf sowie Ringe nach Fischen werfen. Ein Mal- und Bastelwettbewerb, Schminken, Hüpfburg, ein Glücksrad und ein großes Spielmobil sind ebenso mit von der Partie, wie die



beliebten Modellboote, die in diesem Jahr in besonders großer Zahl erwartet werden. Auf die Eltern und Großeltern wartet in jedem Jahr ein attraktives Bühnenprogramm, welches die Musikschule Glinde mit zahlreichen Gästen bestreitet. Für das kulinarische Wohl sorgen beliebte Glinger Getränke wie der „Wattwurm“ (Wodka mit Krabbe), das giftgrüne „Schlickwasser“ (alkoholfreies Mixgetränk) Wein, Bier, Cocktails und Kaffee. Etwas festere Nahrung darf natürlich auch nicht fehlen und wird in Form von Räucherfisch, Fischbrötchen, Lachs, Scampi, Hering und Backfisch in vielen Variationen angeboten. (wb)

» **Sonnabend, 9. Juni**
 13 bis 21 Uhr
 Grünanlage westlich
 Mühlenteich (Friederici-
 ricpark), Kupfermühlen-
 weg 21509 Glinde
 Eintritt ist frei

DAS IST DRIN

U-Bahn

Kahlschlag und Vollsperrungen: Beim Bau der U4 müssen Anwohner einige Unannehmlichkeiten in Kauf nehmen **13**

Feuerwehr

Frewillige Feuerwehr Kirchsteinbek will neues Gerätehaus auf dem Markt bauen – Anwohner sind dagegen **16**

Sport

Guter Auftritt der Judokas: Walter Elzer siegte für HT 16 in der Klasse U15 **18**

Tombola gerettet – Helfer gesucht

KIRCHSTEINBEK Die Tombola des Kirchsteinbecker Marktfestes war durch Hochwasser gefährdet. Die Sachpreise waren durch das Unwetter am Himmelfahrtstag „abgesoffen“. Organisatorin Marlies Schmidt hatte um Spenden gebeten und tatsächlich: Die Tombola ist nun gerettet: „Es haben so viele Leute gespendet. Original verpackte Sachen, aber auch Geld“, bedankt sich Schmidt für die große Hilfsbereitschaft. Eine Sache fehle aber immer noch: „Wir brauchen noch dringend ein paar helfende Hände beim Zeltaufbau vor dem Fest“. Am Freitag, 8. Juni ab 12 Uhr, bis zum Beginn des Festes müssten noch fleißige Mithelfer anpacken. Um 16 Uhr muss das Zelt stehen, denn dann kommen die Bands und vielleicht mehrere hundert Besucher. Wer mithelfen möchte, kann sich bei Marlies Schmidt unter Telefon 0152/016 08 93 melden. (wb)

Expertin in Sachen Kinderbetreuung

KITA-KULTUR-LOTSIN sorgt für Orientierung

MÜMMELMANNBERG Hamburgs erste Kita-Kultur-Lotsin gibt Eltern Hilfestellung bei der Wahl der richtigen Kindertageseinrichtung.

KAREN GRELL

Ist mein Kind für eine Krippe noch zu klein? Wieviele Stunden soll ich es betreuen lassen? Welche Einrichtung ist die passende? Wann ist der richtige Zeitpunkt, es in eine Kita zu schicken? Eltern von kleinen Kindern haben viele Fragen. Berufstätigkeit, Kontakt zu anderen Kindern und frühe Bildung spielen eine Rolle bei diesen Überlegungen. Um den Eltern die Orientierung zu erleichtern gibt es seit 2017 die Kita-Kultur-Lotsen in Hamburg.



Kita-Lotsin Marion Koch

Marion Koch ist eine der Lotsinnen des Programms, das vom Bundesfamilienministerium gefördert wird. Es soll Eltern ansprechen, die bisher das Angebot rund um die Kitas nur

wenig genutzt haben. „Viele Eltern kommen mit unterschiedlichsten Fragen rund um den Kita-Alltag zu mir“, erzählt Marion Koch, die sich in individuellen Beratungsgesprächen vor allem ganz viel Zeit für die Anliegen der Familien nimmt. „Unsicherheiten bei der Wahl der Kita, dem Antrag des Gutscheins und den Fragen rund um den Tagesablauf innerhalb der Einrichtung“ sind die häufigsten Anliegen. Nicht alle Eltern wissen, was in der Kita alles unternommen werde. „Hinzu kommt, dass neu zugezogene Familien mit Migrationshintergrund oft ein ganz anderes Bild von Kinderbetreuung mitbringen und dann verunsichert sind“. Weiter auf **SEITE 3**



Reisebüro Billstedt - DCL Reisen GmbH
 Billstedter Hauptstraße 82 · 22117 Hamburg
 Tel.: 0 40/7 34 30 - 411 · Fax: 0 40/7 34 30 - 414
 E-Mail: info@reisebuero-billstedt.de
 www.reisebuero-billstedt.de

Mein Urlaub!
 • Pauschalreisen
 • Gruppenreisen
 • Rundreisen
 • Individualreisen
 • Kreuzfahrten
 • Flug und Hotel

Ihre Ansprechpartnerin
 rund um Ihre Reise
 Hatice Avci

Meisterhaft auto reparatur
 22045 Hamburg
 Ahrensburger Str. 114 a

S. Dias & M. Krohn
 Kfz-Meisterbetrieb
 Tel. 040-696 46 761
 www.dias-krohn.de

HU + AU
 Mi. + Sa.
 von 8-9 Uhr nur **99,- €**

Klimaservice inkl. Dichtheitsprüfung
 zuzüglich Kältemittel **€ 55,-**

Auf die Plätze, fertig – move!

Kostenloses Sportprogramm für Kinder und Jugendliche

HAMBURG „Auf die Plätze, fertig, move!“ Das kostenlose und für alle offene Sportprogramm der SAGA startet in die neue Saison. Ab Mai bis in den Winter gibt es in den Quartieren zahlreiche Sportangebote zu entdecken. Im WM-Jahr steht natürlich Fußball im Mittelpunkt. „move!“ versteht sich als offenes, kostenfreies und professionell angeleitetes pädagogisches und soziales Angebot. Es wendet sich hauptsächlich an Kinder und Jugendliche, die über Sport zu einem sinnvollen Freizeitverhalten in ihren



Es gibt wieder Sportangebote für Kinder und Jugendliche organisiert von der SAGA und Vereinen

Foto: thinkstock

Quartieren kommen wollen. Die move!-Angebote werden in Zusammenarbeit mit lokalen Sportvereinen durchgeführt.

» **Fußball (Elbkicker in Kooperation mit AWO Sonnenland)**
 Sonnenland 54, Bolzplatz

21. Juni bis 23. August
 donnerstags von 17.30 bis 19.30 Uhr
 Ballspiele (Sportsommer in Kooperation mit BillKidz)
 Jenkelweg 20
 Jugendfreizeitfläche

WENN MAN IHR HÖRGERÄT NICHT SIEHT, IST ES **MEISTENS VON UNS.**



**Hörtest
Hörgeräte
Hörtherapie
Gehörschutz
Hörtraining**

OTON Die Hörakustiker Billstedt
 Inh. Anne Sögdig
 Möllner Landstraße 24
 22111 Hamburg
 Tel. 040 - 531 031 68

oton
 DIE HÖRAKUSTIKER

Ring Apotheke

Dr. Han Liang Oei Alles für die Gesundheit
 Billstedter Hauptstraße 35 · 22111 Hamburg · ☎ 040 - 732 20 00

Aktionswochen zum Tag der Apotheke vom 4. bis 15. Juni 2018

Auf alle Orthomol Vital und Ladival Sonnenschutz **20%**

Täglich Gesundheitschecks wie Blutdruck-, Blutzucker- und Cholesterinmessung sowie Ganzkörperanalyse
NEU: Wir ermitteln den Sauerstoffgehalt im Blut
 Bei einem erfrischenden Ausschank erwarten Sie zahlreiche Aktionen und Angebote.

PROFIS VOR ORT

Dacharbeiten

DACH & FASSADENBAU
 Broschinski und Partner

Hamburger Str. 11
 22083 Hamburg
040 / 822 17 89 40
 info@broschinski-bau.de
 www.broschinski-bau.de

Bedachung aller Art • Schieferarbeiten
 Schornsteinsanierung • Bauklempnerei

Glasereien

30 Jahre **Glaserei Jörg Retzlaff e.K.**
GLAS · FENSTER · TÜREN
☎ 040 / 41 92 86 96
ACHTUNG! NEUE ANSCHRIFT
 Verkaufsbüro: Schiffbekter Weg 106 (Öffnungszeiten beachten)
 Ausstellung + Werkstatt: Dorfstr. 55a / Ecke Krähenberg · 22113 Oststeinbek

Polsterarbeiten

Polsterei **55 Jahre Meisterbetrieb**
 Reinigung + Reparatur
 Beziehen von Polstermöbeln & Wohnwagen-, Bootspolster
 Stenzel • Hamburg • www.stenzel-raumausstattung.de • Tel. 040/2 54 33 93

Raumausstatter

DIRK RANG
 Sonnenschutz · Raumgestaltung

Markisen
 Rollläden
 Plisse
 Jalousetten
 Gardinen

Billstedter Hauptstr. 97 · 22117 Hamburg
 040-638 57 810

Rolläden/Markisen

ROLLÄDEN · MARKISEN · JALOUSIEN INSEKTENSCHUTZ · BESCHATTUNGEN
 Fertigung · Montage · Reparaturen

INGO WÖHLKE **Meisterbetrieb**
 Rolläden- u. Sonnenschutztechniker
 Öjendorfer Damm 83 A · 22043 Hamburg
 Telefon 040/653 48 24 · Fax 653 12 55
 www.ingo-woehlke.de

Sanitärinstallation

Innungs- und Fachbetrieb mit 24 - Stunden-Service

mp Mike Pegel
Haustechnik

• Sanitär 22119 Hamburg
 • Heizung Tel. 040 / 49 200 889
 • Gas
 • Wartung info@mikepegel-haustechnik.de
 • Kundendienst haustechnik.de

www.mikepegel-haustechnik.de

Rolf J. WEGNER *Inh. Harald Wegner*

■ Sanitärtechnik ■ Heizung ■ Bäder

☎ 040 - 712 28 14 · www.rolf-j-wegner.de

Alwin Müller & Sohn GmbH

125 JAHRE

Sanitär – Bauklempnerei
 Gasheizung – Wartung
 Rohrreinigung – Sielkamera
 Kundendienst – Warmwasser

Tel.: 731 38 69
 Billbrookdeich 277 · 22113 Hamburg

Theater



Hamlet gibt es heute nicht, aber eine Liebeserklärung an das Theater mit Schauspieler Sebastian Faust Foto: Johannes Husen

Hamlet fällt aus

HORN Die Vorstellung fällt ersatzlos aus wegen Beinbruchs des Hauptdarstellers – aber da hat man nicht mit Ingo Sassmann, seines Zeichens Vorhangzieher und früher selber Schauspieler, gerechnet. Er springt ein und erzählt erst zögernd, dann immer offener vom Leben zwischen den Kulissen, vom Geruch von Holz, Staub und Puder. Erinnerungen kommen auf an seine anfangs steile Karriere, an seine Frau Rebecca, an Episoden seiner Theaterlaufbahn, an „Hamlet“, dessen Titelrolle er mehrfach gespielt hat und an das Bilsenkraut, das Hamlets Vater tötete. Kurzum, was man schon immer gern gewusst hätte über das Leben und Treiben auf den Brettern, die die Welt bedeuten.(wb)
1. bis 10. Juni AK: 20, VVK: 18 Euro
Kleines Hoftheater
 Bei der Martinskirche 2
 Telefon: 681 572

UNSER TIPP

Deutsch-Rock

Tribut an Westernhagen

HORN Das Rockhighlight des Jahres in Horn: Mario und seine Jungs bringen schon seit Jahren den echten Sound des „Alpha-Tiers des deutschen Rock“ auf die Bühne: fette Sounds, freche Bühnenshow und jede Menge Rockmusik. Marios Stimme klingt unvergleichlich authentisch und so mancher im Publikum muss kurz die Augen schließen, um die minimalen Unterschiede zum Original Marius Müller-Westernhagen überhaupt heraushören zu können. Das Repertoire umfasst nicht nur alle bekannten Songs des großen Musikers, sondern auch Raritäten, mit denen vor allem die eingefleischten Westernhagen-Fans beeindruckt werden können. (wb)
„Marios Westernhagen Tribute“ 1. Juni 19.30 Uhr
 Horner Freiheit
 Am Gojenboom 46
 Vorverkauf im Haus und auf tixforgis.de
 Eintritt: 10 Euro/ermäßigt 12 Euro



Marios Westernhagen Tribute – die originale Kopie des großen Meister Foto: wb

VERANSTALTUNGEN AUS DER UMGEBUNG

Ausstellungen

„Aquarelle vom Meer“ von Wiebke Meier

bis 03.06. Mo – Fr 10–12 Uhr
 Mo + Mi 14–16 Uhr, Di + Do 15–18 Uhr und nach Vereinbarung, T 710 004 11
 Eintritt frei Gutshaus Glinde Möllner Landstr. 53

Fanny und Felix Mendelssohn und Gustav Mahler

Neue Ausstellung ab 29. Mai Di–So 10 bis 17 Uhr
 Eintritt: 9/7 Euro
 Kinder bis 10 Jahren frei
 Komponisten-Quartier Hamburg e.V.
 Peterstraße 28
 T 636 078 82
 www.komponistenquartier.de

Anton Corbijn. The Living and the Dead – Fotografien

07.06. – 06.01.2019
 Eintritt 9/6 Euro, montags Einheitspreis 6 Euro
 Bucerius Kunst Forum
 Rathausmarkt 2
 T 360 996 0
 info@buceriuskunstforum.de

Bühne

The Current Dance Collective

Tanztheater „Körper/|Ich“
 Freitag, 01.06. + 02.06.
 20 Uhr, Eintritt VVK: 19,40 Euro ermäßigt 13,90 Euro
 AK: 21 Euro
 ermäßigt 15 Euro
 www.thecurrent.dance
 Hamburger Sprechwerk
 Klaus-Groth-Str. 23

Noche Flamenca - Nunca dejes de bailar

Drei Tänzer aus Sevilla - drei Persönlichkeiten - Ergreifender Gesang und furioses Gitarrenspiel
 Sa 03.06., 19 Uhr
 Karten: www.laresaca.de
 Eintritt VVK: 22,70 Euro
 AK: 25 Euro

Frankenstein/Prometheus

Theaterstück über künstliche Intelligenz
 Do 31.05., 20 Uhr
 Fr 01.06. und Sa 02.06., 20 Uhr
 So 03.06., 16 Uhr
 VVK: 21,60 Euro
 ermäßigt 13,90 Euro/
 AK: 22 Euro
 ermäßigt 15 Euro
 T 659 911 68
 Theater „Das Zimmer“
 Washingtonallee 42

Do 31.05., 20 Uhr
 Fr 01.06. und Sa 02.06., 20 Uhr
 So 03.06., 16 Uhr
 VVK: 21,60 Euro
 ermäßigt 13,90 Euro/
 AK: 22 Euro
 ermäßigt 15 Euro
 T 659 911 68
 Theater „Das Zimmer“
 Washingtonallee 42

Intervisions#3

Eine theatral-installative Reihe
 31.05. + 01.06., 20.15 Uhr
 Lichthof-Theater
 Mendelssohnstr. 15

„Der Ghetto Swinger“

Leben des Jazzmusikers
 Coco Schumann
 Fr 01.06., 20 Uhr
 weitere Vorstellungen täglich bis Sa 09.06.
 Hamburger Kammerspiele
 Hartungstraße 9–11
 ab 19 Euro, T 413 34 40, www.hamburger-kammerspiele.de

Musik

Filmkonzert „The Circus“

Zwei Stummfilme von Charlie Chaplin mit Live-Musik
 Do 31.05., 20 Uhr
 Dirigent: Stefanos Tzialis
 Symphoniker Hamburg
 Laeiszhalle Großer Saal
 Karten: 23 bis 33 Euro

Kultur im Salon

Juego Musical – Julia Brockmann und Alexander Mironov spielen Tangos, Boleros, Eigenkompositionen
 Fr 29.06., 19 Uhr
 Salon Frau Schmidt
 Washingtonallee 20
 Eintritt: 2,50 Euro

Offenes Singen

Gemeinsames Singen bringt einfach Spaß und befreit vom Alltags-Stress
 19.06., 18 Uhr, Eintritt frei
 Horner Freiheit
 Am Gojenboom 46
Live mit Purple Hill Witch
 Doom Metal aus Norwegen
 Fr 01.06., Einlass: 20 Uhr
 Beginn: 21 Uhr
 VVK: 13 Euro AK: 15 Euro
 KulturPalast
 Öjendorfer Weg 30a

Revolt! die Zweite

Polnischer Heavy Metal mit Crystal Viper
 Sa 02.06., Einlass: 20 Uhr
 Beginn: 21 Uhr
 VVK: 13 Euro, AK: 15 Euro
 KulturPalast
 Öjendorfer Weg 30a

Kinder

Neues von Pettersson und Findus

Kinderkino ab 4 Jahren
 Do 07.06., 10 Uhr
 Eintritt: 2 Euro
 KulturPalast
 Öjendorfer Weg 30a

Sonstiges

Offener Stadteildialog

Do 07.06., 19–21 Uhr
 Eintritt frei
 Stadtteilverein Horn
 Horner Freiheit
 Am Gojenboom 46

Horner Stadteilstift

Live-Bühnenprogramm
 Aktionen für Kinder, Flohmarkt, Geschichtswerkstatt (Fotoausstellung) und Tombola
 Sa 09.06.
 11 bis 17 Uhr
 Parkplatz Am Gojenboom (U-Bahn Horner Rennbahn)

Hammer Runde

Politischer Gesprächskreis
 3 Euro inkl. Verzehr
 Do 31.05., 15.30 Uhr
 Kulturladen Hamm
 Carl-Petersen-Straße 76
 T 181 514 92

Gesetzlich oder privat krankenversichern?

Vortrag für Verbraucher
 Di 05.06., 18.30 bis 21 Uhr
 Kosten: 20 Euro (30 Euro für Paare)
 Anmeldung: www.vzhh.de
 T 24 832-108
 Kirchenallee 22

Reisebericht Russland

Wissenswertes über St. Petersburg und Moskau mit Siegfried Precht
 Fr 15. Juni 19 Uhr
 Eintritt: 4/6 Euro, Horner Freiheit
 Am Gojenboom 46

NOTDIENSTE

Polizei	110
Feuerwehr	112
Notarzt/Rettungsdienst	112
Kassenärztlicher Notdienst	116 117
Zahnärztlicher Notdienst	01805 - 05 05 18
Giftzentrale Nord	0551 - 192 40
Notfalldienst für Gehörlose (7-24 Uhr) Fax	228 02-475
(0-7 Uhr) Fax	66 95 54 59
Apotheken-Notdienst Festnetz	0800 00 228 33
Handy SMS „apo“ an	22 88 33
Telefonseelsorge	0800 - 111 01 11
Kinder- und Jugendtelefon	0800 - 111 03 33
Elterntelefon	0800 - 111 05 50
Tierärztlicher Notdienst	43 43 79

LESERTELEFON

Rufen Sie uns an unter
5544 727 30
 oder schreiben Sie uns
wbv.redaktion@hamburger-wochenblatt.de
 Sie bekommen kein Wochenblatt?
 Reklamation: 5544 729 18

MEIN SENF DER WOCHE

Achterbahn und los!



INES FEDDER, REDAKTEURIN

Das Blut schießt durch die Adern, der Adrenalinpiegel steigt, das Herz rast und für einen kleinen Moment setzt sogar die Atmung aus. Das ist allerdings nur das Ergebnis einer sehr, sehr aufregenden Achterbahnfahrt – Looping, Schraube und freier Fall inklusive. Für diesen „Kick“ habe ich viel Geld bezahlt. Wer schon einmal den ganzen Tag über im Freizeitpark von Bahn zu Bahn geflitzt ist, kennt das flauere Gefühl im Magen danach. Dann frage ich mich: War das eigentlich nötig? Nicht weniger aufregend und nervenaufreibend ist die Achterbahn der Gefühle, auf der ich beinahe jeden Tag nicht ganz freiwillig mitfahre. Das Gespräch mit dem Chef oder das Telefonat mit der Familie, der Arzttermin und der Streit mit meinem Freund – all das hat bei mir ebenfalls Herzerassen verursacht und mich gefühlt sogar ein klein wenig in den freien Fall versetzt. Auch ein bisschen flau war mir, als sich der erste Ärger gelegt hat. Nur: Diese Achterbahnfahrt gab es kostenlos. Der gewisse „Kick“ wurde mir ebenfalls verpasst. Und auch die Frage nach der Notwendigkeit stellt sich mir unweigerlich. Warum tue ich mir das überhaupt an? War das überhaupt nötig? Vielleicht schon. Einfach nur, um mal wieder das Blut in den Adern zu spüren, damit der Adrenalinpiegel ansteigt und um für einen Moment atemlos zu sein. Und das völlig kostenlos.

Sommerfest der Saga

BILLSTEDT Die Saga lädt für den 29. Juni von 15.30 bis 18.30 Uhr zum Sommerfest ein. Gefeierte wird laut Einladung in Kirchsteinbek an der Druckerstraße 39 (beim Fußballplatz). Geboten werden Leitergolf, Ringe werfen und gemeinsames Basteln. Zur Fußball-Weltmeisterschaft wird etwas Neues ausprobiert: Fußballkart. Essen und Trinken in Form von Würstchen und Gemüsespießen, Kuchen, Kaffee sollen das Programm abrunden (fbt)

Kahlschlag und Sperrung für U4-Bau

770 BÄUME müssen gefällt werden/Ersatzverkehr



Die geplante Haltestelle Dannerallee an der Manshardtstraße

Grafik: Hamburger Hochbahn

BILLSTEDT/HORN Das bewegt fast alle Bürger in Horn und Billstedt: Der geplante Neubau der U4 zur Horner Geest. Im großen Saal des Stadtteilhauses „Horner Freiheit“ stellten Mitarbeiter der Hochbahn über 150 Besuchern die überarbeiteten Pläne vor, in die auch die Anregungen der Anwohner eingeflossen sind.

MARTIN JENSSEN

Sehr viele Anwohner, das wurde auf der Veranstaltung deutlich, freuen sich auf die Erweiterung der U-Bahn. Bei der Hälfte der Besucher herrscht aber nach wie vor große Furcht, dass es durch die Großbaustelle zu chaotischen Verhältnissen im Straßenverkehr kommen wird. Mit den überarbeiteten Plänen soll im Sommer das Planfeststellungsverfahren eingeleitet werden. Nach Genehmigung der Pläne wird möglichst Ende des Jahres 2019 mit dem Bau begonnen werden. 2025/26 soll die U-Bahn zu den neuen Stationen in der Stoltenstraße und der Dannerallee rollen.

Doch davor müssen die Anwohner einige Unannehmlichkeiten erdulden. Hier einige Beispiele: Die U-Bahnstation „Horner Rennbahn“ wird komplett umgebaut und

für etwa sechs bis acht Monate gesperrt. Es wird ein neuer Bahnsteig für die stadtauswärts fahrenden Züge angelegt. Während der Bauzeit werden die Fahrgäste mit Schienen-Ersatzverkehr-Bussen zum „Rauhen Haus“ gefahren. Positiv: Im Bereich vor der Hamburger Sparkasse an der Rennbahnstraße wird ein zweiter Fahrstuhl gebaut.

Durch den Bau eines neuen Gleises direkt vor der „Horner Freiheit“ wird der Zugang zum Stadtteilhaus und zum Café May beengt. Ganz nett: Durch einen Bauzaun mit Fenstern können die Besucher den Bau der U-Bahn beobachten. Der Zaun soll mit der „Horner Freiheit“ gemeinsam gestaltet werden. In offener Bauweise wird der U-Bahn-Tunnel abschnittsweise durch die Manshardtstraße gebaut. Projektleiter Martin Appelles verspricht: „Es wird dafür gesorgt, dass jeder Anwohner im Bereich der Baustellen jederzeit sein Haus erreichen kann. Für Zufahrtsmöglichkeiten für Feuerwehr und Müllabfuhr wird gesorgt.“

Vor den Bauarbeiten in der Manshardtstraße gibt es Kahlschlag. Es müssen 770 Bäume gefällt werden. Nach Beendigung der Arbeiten werden neue Bäume angepflanzt. Die Straße wird da-

nach neu gebaut. Die maroden Fahrrad- und Fußwege werden erneuert.

Keine Baustelle ohne Lärm: Gebaut wird an Werktagen (auch sonnabends) von 7 bis 20 Uhr. Um die Lärmbelastung gering zu halten, werden Maschinen mit lärmgedämpften Aggregaten verwendet. Während der Bauzeit in der Manshardtstraße werden die Busse von der Horner Geest über Legienstraße und Querkamp zur Horner Rennbahn (bzw. Rauhes Haus) geleitet. Die genauen Pläne werden noch ausgearbeitet.

Am Ende aber steht: Rund 13.000 Anwohner, die zu Fuß die Bahn erreichen können, werden an die U4 angeschlossen. Auch im weiteren Umfeld wird der Hamburger Osten viel besser an die Innenstadt angebunden.

Führerschein für Mieter

GLINDE Der „Mieterführerschein“ soll Zugewanderten bei Wohnungssuche helfen. Carina Kinski, Flüchtlingskordinatorin der Stadt Glinde, und Birte Schweins, Leiterin der AWO Interkulturell, Kreis Stormarn, stellten den „Mieterführerschein“ vor.

„Unser Konzept beinhaltet fünf Module, die jeweils wöchentlich stattfinden. Der erste Informationstag ist der 13. Juni. Von 14 bis 16 Uhr werden wir über Wohnungssuche, Bewerbung, Besichtigung, Hausordnung und Umgang mit der Nachbarschaft informieren“, erläuterte Carina Kinski. Am 20. Juni wird die Verbraucherzentrale Stormarn über effektives Heizen und Lüften aufklären. Bei Fagen zum „Mieterführerschein“ und Informationen kann man Carina Kinski unter T 710 022 28 oder Birte Schweins Telefon 0175/905 68 74 erreichen. (güb)



Birte Schweins (l.) und Carina Kinski Foto: güb

Gold & Co
Wir kaufen alle Edelmetalle
ZAHNGOLD · ALTGOLD · ANLAGE-GOLD
SILBER-BESTECKE · PFANDSCHEINE · UHREN
BRILLANTEN · BERNSTEIN · SILBER
Bergedorfer Schloßstr. 33·21029 HH-Bergedorf
Tel.: 040/ 30 76 23 03
www.goldundco-hh.de

Unser Rat zählt.
Fan werden
879 79-0
Mieterverein zu Hamburg
Im Deutschen Mieterbund DMB
Beim Strohhause 20
20097 Hamburg
mieterverein-hamburg.de

Führerschein bedroht oder entzogen?
MPU bei der DEKRA
freundlich – fair – kompetent
Informieren Sie sich kostenlos und unverbindlich: jeden 1. Dienstag im Monat um 17 Uhr (Anmeldung nicht nötig).
DEKRA Begutachtungsstelle für Fahreignung (Bff)
Wandalenweg 10
20097 Hamburg
Direkt am S-Bahnhof Hammerbrook
☎ 040/23 60 37 20
bffhamburg@dekra.com
DEKRA

Kita-Kultur-Lotsin

Expertin in Sachen Betreuung

FORTSETZUNG VON SEITE 1 Bei einem persönlichen Treffen im Büro der Kita-Kultur-Lotsin kann dann über alles ganz in Ruhe gesprochen werden, versichert Marion Koch. Marion Koch ist als Erzieherin und Mutter von fünf Kindern Expertin in Sachen Kinderbetreuung und nimmt jeden Mittwoch am Mütterberatungscfé der Elternschule in Mümmelmannsberg teil, um erste Kontakte zu den Familien im Quartier herzustellen. „Ich baue auf gegenseitiges Vertrauen“, das sei der erste Schritt zu einem gemeinsamen Weg. Zum Kennenlernen der Kita-Kultur-Lotsen gibt es im Bills-

tedt-Center jetzt einen Aktionstag „Kita-Einstieg“, bei dem sich die Mitarbeiterinnen vorstellen. (kg)

- » **Aktionstag, 3. Juni 13 bis 18 Uhr (Verkaufsoffener Sonntag) im EKZ Billstedt kostenlos, Marion Koch Kinderhaus St. Nicolaus Mümmelmannsberg 73 0170/348 46 53**
- » **Barbara von Oertzen Katholische Kita St. Paulus Öjendorfer Weg 4 T 736 775 690**
- » **Eva Brudler, Elbkinder Kita Grunewaldstraße Grunewaldstraße 78 a T 556 440 40**

Hallo Kleines



Die Neu-Wandsbekerin Gina Maria wurde am 8. Mai um 3.49 Uhr in der Asklepios Klinik Wandsbek geboren. Sie wog zarte 2740 Gramm und war 50 Zentimeter groß.

Dr. Walters APOTHEKE
Möllner Landstraße 26
22111 Hamburg
www.apo26.de

Bandagen, Kompressionsstrümpfe, Rollatoren sowie viele andere Hilfsmittel erhalten Sie schnell und kostengünstig in unserem Sanitätshaus! (Auch Direktabrechnung mit Ihrer Krankenkasse)
Zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Solange der Vorrat reicht. Druckfehler vorbehalten. Gültig ab dem 01.06.2018 bis 30.06.2018.

Iberogast 50ml (100 ml = 27,69 €) 13,98	Meridol med CHX 0,2% 300 ml (100 ml = 1,43 €) 4,28	Hylo Comod gg trockene Augen 10 ml (100 ml = 109,80 €) 10,98
Eucerin Sun Familiengröße Kids od. Erw. 400 ml (100 ml = 5,00 €) 19,98	Medipharma Wimpernbooster 2,7 ml (1 ml = 7,40€) 19,98	Voltaren Schmerzgel plus Applikator! 150 g (100 g = 8,65 €) 12,98
Dulcolax Dragees 100 Drg (100 Drg = 12,98 €) 12,98	Fenistil Gel 50 g (100 g = 15,96 €) 7,98	Ibu Ratio akut 400 50 Tbl (100 Tbl = 11,96 €) 5,98
Bekannt aus dem TV	Bepanthen Salbe 100 g (100 g = 8,98 €) 8,98	5 € FÜR SIE Beim Einkauf von zwei verschiedenen nicht rezeptpflichtigen Produkten im Gesamtwert von mindestens 30 € wird der Kaufpreis um 5 € rabattiert. Keine Barauszahlung, nicht gültig für Zuzahlungen, nicht mit Sonderangeboten kombinierbar. Nur ein Gutschein je Einkauf. Nur gültig für den Zeitraum der Anzeige: Juni 2018.

**NEUES
VON DER**

**Auf den Spuren
von Arno Schmidt**

■ Liebe Hammerinnen und Hammer, liebe Freunde des Stadtteils, einer der berühmtesten Söhne wird in unserem nächsten historischen Stadtteilrundgang Thema sein: der Schriftsteller Arno Schmidt aus Unten-Hamm. Zum 39. Todestag von Schmidt bewegen wir uns auf den Pfaden seiner Kindheit, von der Geburt und dem Aufwachen mit Eltern und Schwester im Rumpffsweg 27 über die Volksschule im Probenweg bis hin zur Realschule am Brekelbaumpark. Dabei werden viele großformatige Fotos sowie Anekdoten diesen Rundgang begleiten. Los geht es am Sonntag, den 3. Juni um 16 Uhr von der Haltestelle U-Bahn Hammer Kirche am Tunnelausgang an der Südseite Hammer Landstraße Ecke Rumpffsweg. Die Teilnahmegebühr von 5 Euro ist bitte bar und passend zu entrichten. Nur zwei Tage später, am Dienstag, den 5. Juni um 14.30 Uhr, steht Arno Schmidt bereits wieder im Mittelpunkt. Im Geschichtscafé in unseren Räumen in der Carl-Petersen-Straße 76, Hofzugang, können Sie Spannendes über diesen außergewöhnlichen Autor erfahren. Der Eintritt beträgt inklusive einem Kaffeedeckel ebenfalls 5 Euro.

Eine schöne Woche
wünscht die
Stadtteilinitiative Hamm



HAMBURG Der Frühling ist ein Sommer: Die Wetterexperten haben schon jetzt mehr Sonnenstunden gezählt als im vergangenen Jahr im Juli. Das freut Hamburgs Eisdiele. Wir haben gefragt, was Hamburger in der Tüte haben.

LENA JOHANNA PHILIPPI

Wo in den vergangenen Jahren Milcheis noch ganz hoch im Kurs stand, da steigen nun fettarme, gesunde Fruchtisorten aus regionalem Obst aufs Treppchen. Birne, grüner Apfel und Kastanie finden sich ebenso in den Kreationen wieder wie Melone, Heidelbeere, Kirsche, Aprikose und Pfirsich. Dazu

kommen Kräuter und Gewürze, fertig ist das Ananaseis mit Krokantplättchen aus Salbeiblättern oder das Erdbeereis mit Aceto Balsamico. Ein weiterer Star der neuen Saison ist der Eis-Smoothie aus Obst mit Spinat, Karotten, Zucchini und Minzblättern. Der Verband der italienischen Spei-

seishersteller in Deutschland (Uniteis) hat übrigens das Eis ‚German Black Forest‘ in Anlehnung an die Schwarzwälder Kirschtorte zur Sorte des Jahres ernannt. Wir haben Passanten im Einkaufszentrum Hamburger Meile nach ihrem Lieblings-eis gefragt.



Annabelle Dannheim (22), Barmbek
„Ich mag am liebsten Cookie-Eis. Prinzipiell esse ich gern die ganz normalen Fruchtisorten. Ausgefallen mag ich nicht. Ich habe mal Eis mit Rosmarin gegessen, aus Versehen und das war gar nicht gut.“



Begona Bonson (25), Barmbek
„Meine liebsten Eissorten sind Vanille und Stracciatella, da bin ich ganz traditionell. Gesunde Smoothies mit Spinat und Minze mag ich auch sehr gerne. Das Ganze als Eis? Warum eigentlich nicht.“



Ariane Eckstein (46), Barmbek
„Ich esse seit Jahren die Sorten Haselnuss, Erdbeere und Zitrone. Das ist einfach mein Ding. Einen Eis-Smoothie aus Gemüse? Nein danke, den würde ich nicht probieren. Dafür ist mir eine Kugel Eis dann doch zu teuer.“



Kerstin Hagemeyer (41), Barmbek
„Ich habe eine Laktoseintoleranz, kann daher nur Fruchtisorten essen. Neulich hatte ich Sanddornsorbet und das war ganz okay. Aber es ist wirklich so schade, dass laktosefreies Eis immer noch ein absolutes Nischenprodukt ist.“

Fotos: Lena Johanna Philipp / thinkstock

Ärzte gesucht

HAMM Die Hamburger Turnerschaft von 1816 sucht für ihre fünf Herzsportgruppen Ärzte und Ärztinnen, die das Training begleiten. Übungsstätte ist am Mittwochnachmittag das Sport- und Freizeitzentrum Jahnalle im Sievekingdamm 7. Kontakt über Christiane Ferch per Mail an christiane.ferch@ht16.de. (th)

Veloroute 8 wird weiter gebaut

BILLSTEDT/HORN Die Bauarbeiten für die Veloroute 8 gehen weiter. Seit 28. Mai wird zwischen Vierbergen und Maukestieg gearbeitet. Zunächst wird am Schiffbeker Weg die Ampel umgebaut, dann geht es nach Westen Richtung Vierbergen weiter. Die Querung Legienbrücke soll Mitte Juli folgen. Während der Bauarbeiten kann es zu Teilsperren kommen. Die Veloroute 8 soll Hamburgs City mit dem Osten verbinden (fbt)

„Drums alive“

GLINDE „Drums alive“ ist ein Fitness-Programm, das Herzfrequenz, Durchblutung und Konzentration steigert. Zu rhythmischer Musik wird mit zwei Schlagzeugsticks auf großen Gymnastikbällen getrommelt. „Drums alive“ ist für jede Altersstufe geeignet. Eine Gruppe beginnt am 5. Juni beim TSV Glinde (Di 19.15 Uhr, Gesundheitsstudio Am Sportplatz 98b). Gäste bezahlen für fünf Termine 50 Euro. Anmeldung unter T 710 72 15, oder info@tsv-glinde.de. (th)

RECHT & STEUERN

Anzeigen / Sonderveröffentlichung

Anzeigenannahme: 040 / 55 44 727 00

Seit 50 Jahren in Billstedt 1966-2016

**Familienrecht
Arbeitsrecht
Verkehrsrecht**

Tel. 732 00 77
MÖLLNER LANDSTR. 12
22111 HAMBURG
im Haspa-Haus gegenüber vom Billstedt-Center

RECHTSANWÄLTE
INGO SCHWARTZ-UPPENDIECK
WERNER HÖLCK
FACHANWALT FÜR FAMILIENRECHT
MEDIATOR (DAA)
AXEL STEFFEN
FACHANWALT FÜR FAMILIENRECHT
FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT
www.familienanwalt-hamburg.de

Kanzlei für Generationen
in der Fußgängerzone Billstedt rechts neben der HASPA

Service & Kompetenz
Erbrecht - Betreuungsrecht
Ehe- u. Familienrecht
Sozialrecht

Möllner Landstraße 8, 22111 Hamburg
Anfahrt PKW: Parkhaus Billstedter Hauptstr. 89, 2. Parketebene
Tel. 040 / 7323051, www.asra.de, kanzlei@asra.de

ERFOLGREICH WERBEN!

Werbung in unseren Stadtteilausgaben.
Wir beraten Sie gern.
Telefon 040 / 55 44 727 00

HAMBURGER
Wochenblatt

Kraftfahrzeug: Hausrat oder Vermögen?

Bei einer Trennung oder Scheidung bleiben viele Fragen offen

BILLSTEDT Bei einer Trennung oder Scheidung stellt sich häufig die Frage, gehört das Fahrzeug zum Zugewinn oder zum Hausrat? Fragen Sie einen Juristen, so wird er antworten, dass das Auto zum Hausrat gehören kann, aber nicht muss. Die richtige Antwort ist jedoch wichtig. Deshalb, weil der Hausrat im Vergleich in besonderem Maße vom Gesetzgeber geschützt wird. So kann ein Ehepartner nicht alleine wirksam über Hausratsgegenstände verfügen. Bevor man sich über die Eigentumsverhältnisse streitet, sollte man überlegen, welche Zuordnung für einen selbst günstiger ist.

Zum Hausrat gehören alle beweglichen Gegenstände, die von den Ehegatten und Kindern für die Wohnung, die Hauswirtschaft, die Freizeitgestaltung und das Zusammenleben benutzt werden. Die Miet- oder Eigentumswohnung selbst gehört nicht zum Hausrat. Die Qualifizierung eines Gegenstands als Hausrat besagt nichts über die Eigentumsverhältnisse. Der Gegenstand kann einem



Rechtsanwalt Werner Hölck, Fachanwalt für Familienrecht berät Sie gern. Fotos: thinkstock/wb

oder beiden Ehepartnern gehören. Das vom Ehemann in die Ehe eingebrachte Fahrzeug, das während der Ehe von beiden Ehepartnern benutzt wird, ist Hausratsgegenstand und Alleineigentum des Ehemannes. Vielfach behaupten Eheleute, Eigentümer von wertvollen Hausratsgegenständen zu sein. Sie versuchen das damit zu begründen, dass sie den Gegenstand gekauft haben. Bei Fahrzeugen hört man oft, dass sich das Eigentum doch aus dem Fahrzeugbrief ergäbe. Diese Argumente sind jedoch vergeblich, denn Hausrat, der während der Ehe angeschafft wurde, gehört den Eheleuten gemeinsam, unabhängig davon, wer den Gegenstand gekauft hat. Wie eingangs geschildert, genießen Hausratsgegenstände den besonderen Schutz des Gesetzgebers. So kann ein Ehepartner nicht alleine wirksam über Hausratsgegenstände verfügen. Das OLG Düsseldorf hatte über einen Fall zu entscheiden, der in der Praxis durchaus häufig vorkommen kann. Die Ehefrau hatte einen auf ihren Namen zugelassenen PKW verkauft. Der Ehemann verlangte von dem Käufer die Herausgabe des Fahrzeugs. Das OLG Düssel-

dorf hat der Klage stattgegeben, weil es den PKW als Hausratsgegenstand einstuft, über den die Ehefrau nicht alleine verfügen durfte und konnte. (wb)

Rechtsanwälte
Ingo Schwartz-Uppendieck
Werner Hölck, Axel Steffen
Möllner Landstr. 12
im Haspa-Haus
T 732 00 77, www.familienanwalt-hamburg.de

**GERD BERENDES
BERND DÖLLE**
RECHTSANWÄLTE

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Ehe- u. Familienrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Vertragsrecht
- Sozialversicherungsrecht

Alle Rechtsschutzversicherungen
Prozesskostenhilfe
Erstberatung ab 10,- €
MÖLLNER LANDSTRASSE 41
22111 HAMBURG
Tel. 040/731 33 41 · Fax 732 46 13
www.rechtsanwaelte-billstedt.de
eMail: RAe-Berendes.Doelle@t-online.de

Große Wiedereröffnung

FRISCHER MARKT. FRISCHE IDEEN.



Am Freitag,
01.06.2018
um 8.00 Uhr.



Freuen Sie sich auf das große
Eröffnungs-Gewinnspiel*,
eine leckere Verkostung und
weitere tolle Sofortgewinne.

Schiffbeker Weg 27 in 22111 Hamburg.

*Veranstalter des Gewinnspiels ist die ALDI GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 3, 22941 Bargteheide (nachfolgend ALDI). Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, die mindestens 18 Jahre alt sind. Mitarbeiter der Unternehmensgruppe ALDI Nord sowie deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Die ersten 100 Kunden erhalten am Eröffnungstag bei Eintritt des Marktes einen Einkaufsbeutel mit einem Rubbellos. Die Gewinne können nur im angegebenen Markt und nur am Eröffnungstag (01.06.2018) eingelöst werden.



Gemeinsames
Fastenbrechen

BILLSTEDT Das Büro für Lokale Wirtschaft lädt zum gemeinsamen Fastenbrechen am Donnerstag, 31. Mai um 20.30 Uhr, in den Veranstaltungssaal „Belagio“ in Billstedt ein. Die Veranstaltung wird von Murat Gözay (Bürgerschaftsfraktion Grüne/Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft) ausgerichtet und wird gesponsert vom bigg e.V. (in Gründung) in Kooperation mit dem Büro für Lokale Wirtschaft (LoWi/Projekt ReQ2020). Der Abend soll genutzt werden, um den Austausch zwischen den Akteuren zu fördern und den Beitrag der Unternehmerinnen und Unternehmer zur Entwicklung in Billstedt in den Fokus zu rücken. Um Anmeldung bis zum 28. Mai wird gebeten per Email unter robert@lokale-wirtschaft.de (wb)

Geschichten über
Geschwister

BILLSTEDT Geschwister sucht man sich nicht aus und hat oft sein ganzes Leben lang mit ihnen zu tun. Jacob Levy Moreno, Arzt, Psychiater, Soziologe hat betont, dass die Rollen, die uns früh geprägt haben, auch im weiteren Leben eine prägende Rolle spielen können. Pastorin Frauke Niejahr will über ein paar Geschwistergeschichten aus der Bibel mit Zuhörern ins Gespräch zu diesem Thema kommen. (wb)

» **Donnerstag,**
14. Juni, 19.30 Uhr
Mehrgenerationenhaus
Merkenstraße 4

Wir halten eisern zusammen

KLASSENTREFFEN 65 Jahre nach der Schulentlassung

BILLSTEDT Vor genau 65 Jahren bekamen 32 von einst 45 Schülern der Volksschule Billbrookdeich ihr Abschlusszeugnis. Gerda Harning war eine von ihnen und bis heute organisiert die bereits über Achtzigjährige immer wieder die Klassentreffen, die zunächst alle fünf, dann alle zwei Jahre und heute bereits einmal im Jahr stattfinden.

KAREN GRELL

„Leicht war es gleich nach dem Krieg nicht an den Schulen“, erinnert Gerda und zeigt ein Foto von einem Toilettenhäuschen, das gerade einmal mit einem Plumpsklo ausgestattet war, aber weder ein Waschbecken noch eine Heizung für den Winter besaß. Überhaupt habe man oft keine Kohlen gehabt zum heizen und „dann saßen wir mit den Wintermänteln im Klassenzimmer“. Dennoch gab es Prioritäten. Nachdem die Schulen während des Krieges oft geschlossen waren, stand das Lernen ganz oben auf der Wunschliste der Schüler. „Manche von uns waren bereits acht Jahre alt, weil ja bis 1945 alle Schulen geschlossen blieben“. Mit Zuckermarken habe man damals bezahlt und wer kein Geld für eine der schönen Klassenreisen hatte, der musste einfach



Klaus Denkmann, Günter Glandt, Walter Müller, Hans Dobbertin, Klaus Hinrichsen, Siegfried Völker, Hildegard Ehlers und Gerda Harning beim Klassentreffen 65 Jahre nach Schulentlassung Fotos: Grell

zu Hause bleiben. Gerda traf dieses Schicksal, denn als eines von drei Kindern in der Familie war das Geld einfach zu knapp. An Klassenlehrer Heinz Alberti, der als letzter nach Fräulein Fischer, Fräulein Klapper und Otto Rieck die turbulente Klas-

se mit den vielen Schülern unterrichtete, haben die Schüler der Klasse 9 a, die sich heute noch regelmäßig treffen, eine sehr gute Erinnerung. „Manche Lehrer waren streng damals, aber Alberti, der war super“. Bis vor ein paar Jahren kam auch er

Die 9 a im Jahr 1950. Von anfänglich 45 Schülern bleiben am Schluss 32 übrig. Den Abschluss schafften alle

zu den Klassentreffen. Einen Ausbildungsplatz zu bekommen, war in der Zeit, als die 9 a ihren Abschluss machte, nicht schwer. Zwar habe es auch nicht viele Stellen gegeben, aber die Auswahl an Berufen sei eben nicht so groß gewesen. Zum Treffen ins Restaurant Hornung nach Öjendorf kamen immerhin noch acht der gesamten Klassenkameraden von damals und zu erzählen gibt es immer wieder jede Menge über die Klassenfahrt an den Rhein und ins Weserbergland und natürlich über die kleinen Streiche, die Schüler immer wieder ausheckten.

Ringelnetz im
Büchercafé

BILLSTEDT Das Büchercafé lädt an jedem ersten Dienstag im Monat zu einem Austausch über Schriftsteller ein: Welches Buch hat besonders gefallen, über welches kann man diskutieren, welches kann man empfehlen? Diesmal geht es um den Dichter Joachim Ringelnetz. (wb)

» **Dienstag, 5. Juni, 15 Uhr**
Merkenstraße 4

Suchtberatung für
Angehörige

MÜMMELMANNBERG Ein Angebot im Rahmen der offenen Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Suchtproblemen bietet Boje in Mümmelmannsberg. Die Veranstaltung ist kostenlos. Weitere Informationen unter beratung@dieboje.de (wb).

» **Donnerstag, 7. Juni**
15.30 bis 17 Uhr
Gemeindezentrum
Mümmelmannsberg
Havighorster Redder 50

Keine Geschäftsführerin
von ABC-Textilien

BILLSTEDT In dem Bericht „Bleiben Anwohner auf den Schänden sitzen“ ist Ulrike Pudschun fälschlicherweise als Geschäftsführerin der Firma ABC-Textil-Service bezeichnet worden. Richtig ist: Sie ist die Schwester des Geschäftsführers Andreas Harten und wohnt gemeinsam mit ihren Eltern im dem Haus in der Steinbeker Hauptstraße. (wb)

Minigolf Öjendorfer Park

Spaß für die ganze Familie in idyllischer Lage
Reinskamp / Driftredder ☎ 0177-715 14 94

Mo - Fr
13 - 19 Uhr
Sa + So
11 - 19 Uhr
In den Ferien
tägl. 11 - 19 Uhr

Wir richten
auch
Geburtstags-
Feiern aus



Anzeigenannahme:
040 / 55 44 727 00

WIR IN BILLSTEDT

Anzeigen /
Sonderveröffentlichung

„Wir fangen wieder bei Null an“

Feuerwehr Kirchsteinbek sucht verzweifelt nach Standort für neues Gerätehaus

KIRCHSTEINBEK Unmut bei der Freiwilligen Feuerwehr in Kirchsteinbek: Das 1962 erbaute Feuerwehrhaus ist in die Jahre gekommen und entspricht schon lange nicht mehr den Anforderungen. Es wird mit einer befristeten Ausnahmegenehmigung betrieben: Es ist zu eng, die Fahrzeuge müssen hintereinander parken, was beim Ausrücken Probleme macht. Es kam schon zu mehreren Beschädigungen an den Fahrzeugen. Auch die Dieselabgase können zu Vergiftungen der Feuerwehrmänner führen. Im Notfall dauert es etwas länger, bis die Feuerwehr ausrücken kann. Daher soll ein neues Feuerwehrhaus gebaut werden.

Doch die Suche nach einem geeigneten Standort gestaltet sich schwierig. Schon 14 Grundstücke wurden aufwändig geprüft. Schließlich kam der Standort Marktplatz Kirchsteinbek in die engere Wahl. Das Bezirksamt prüfte und plante. Nach langem Hin und Her war man sich endlich einig, dass dies der richtige Standort war. Im Februar sollte hier die Grundsteinlegung sein. Nun mussten noch die Anwohner be-



Das Feuerwehrhaus in Kirchsteinbek ist marode. Es sollte auf dem Marktplatz neu gebaut werden, aber Anwohner sind dagegen Foto: FFW

fragt werden, da die Feuerwehr als Gewerbebetrieb gilt. Diese Befragung fiel überraschend ernüchternd aus: Vier Anwohner drohten mit Klagen. Einer wollte sich nicht die Sicht auf die Steinbeker Kirche verbauen lassen, andere wiederum wollten nicht auf die Parkplätze auf dem Markt verzichten, wie-

derum andere fürchteten die Lärmbelästigung, die von der Feuerwehr ausgehen könnte. Eine Abwertung der Immobilien wurde befürchtet. Auch Vermutungen wurden angestellt, dass im neuen Gerätehaus laufend Feiern und Veranstaltungen stattfinden könnten. Ebenso würde der kleine Spielplatz,

der nach der Sanierung im Jahr 2007 weitgehend verkommt, beeinträchtigt.

Wehrführer Michael Piel ist enttäuscht: „Auf der einen Seite wollen die Anwohner schnelle Hilfe, aber die Feuerwehr vor der Tür haben will keiner.“ Es sei der Feuerwehr nahegelegt worden, den Klageweg nicht einzuschlagen, da das viel zu lange dauere. „Nun fangen wir wieder bei Null an“, beklagt Michel Piel. Gesucht ist wiederum ein zentraler Standort in Kirchsteinbek, in Richtung Billstedt oder Mümmelmannsberg. Der Vorschlag, das Feuerwehrhaus auf dem Gelände des alten Recyclinghofs am Rotebrückenweg zu bauen, lehnt der Wehrleiter ab: „Das ist viel zu weit vom Schuss. Im Brandfall brauchen wir zu lange.“ Beim Bau dort würden sich die Ausrückzeiten verdreifachen, im Notfall kann das Leben kosten. (ros)

seit 1897

Glaserei Ludewig

Meister- und Innungsfachbetrieb



- Glasdächer • Ganzglastüren • Spiegel
- Duschcabinen • Versicherungsschäden
- Wärme / Einbruchschutzverglasung
- Küchenrückwände
- Bildereinrahmungen nach Wunsch und Maß

Hertelstieg 2 • 22111 HH-Billstedt • Tel 731 37 59
info@glaserei-ludewig.de • www.glaserei-ludewig.de

LAGERVERKAUF BIS ZU 85% REDUZIERT

- | | | | |
|---|---------|--|---------|
| Damen- und Herren T-Shirts Riesenauswahl | ab 3,00 | Pfanne, 28 cm keramikbeschichtet, für alle Herdarten | 12,90 |
| Tretmülleimer, Edelstahl farbig lackiert, 2 Modelle, 70 cm h | 29,90 | Herren-Bermudas | ab 4,50 |
| Badregale, Edelstahl versch. Modelle zum Ankleben od. Anschrauben | ab 7,90 | Strandhandtücher für Kinder BW, 75 x 150 cm | 6,90 |

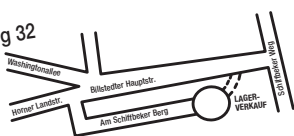
GUTSCHEINAKTION!

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie bei einem Einkauf ab € 25,- einen Rabatt von € 3,-

SKANDAL!

W. Haack Trading GmbH - Am Schiffbeker Berg 32

Mi. + Do. + Fr. 10-18, Sa. 10-13 Uhr



Bei uns jetzt kostenloses Gast-WLAN



Elektronische 3D-Achsvermessung

Inspektion nach Herstellervorgaben auch Wartung für Neu- und Elektrofahrzeuge



Autoreparatur
Ambos

Inh. Andreas Weber

Wiesenweg 3, 22113 Oststeinbek

Tel. 040-712 36 83, Fax 040-712 79 69

www.kfz-ambos.de



Lidl lohnt sich

Am Donnerstag,
31.5. um 7 Uhr

Montag - Samstag
7-21 Uhr



Nur am Donnerstag, 31.5.
Kostenlose Kaffeeverkostung



Nur am Donnerstag, 31.5.
Kostenlose Backwarenverkostung



Nur am Donnerstag, 31.5.
Großes Glücksrad-Gewinnspiel

Neu- eröffnung in Hamburg

Horner Brückenweg 12 - 14

Mittwoch, 30.5.
bis Samstag, 2.6.



Wassermelonen,
kernarm

Spanien.
Klasse I.
kg-Preis



Aktion

1.19*

Große Vielfalt

an ausgewählten Obst-
und Gemüseartikeln



Strauchtomaten

Belgien/Niederlande/
Polen/Kroatien.
Klasse I.
kg-Preis

Aktion

-.99*

Kürbiskernbrot

750-g-Brot
1 kg = 1.59



-33%

1.19* ~~1.79~~

Bis zu -37%

auf ausgewählte
Backwarenartikel



Schinken-Käse-
Croissant

Je Croissant

-37%

-.49* ~~.79~~

Putenbrustschnitzel

Mariniert in versch. Sorten.
550-g-Packung
1 kg = 4.17



Qualität aus
Deutschland

Bis zu -42%

auf ausgewählte Frischfleisch-/
Frischgeflügelartikel

Qualität aus
Deutschland



-42%

2.29* ~~3.99~~



Schweine-
rückensteaks

Mariniert in versch. Sorten.
400-g-Packung
1 kg = 4.48

-35%

1.79* ~~2.79~~

*Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge bereits im Laufe des ersten Angebotstages ausverkauft sein. Alle Preise ohne Deko. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Artikel in dieser Anzeige sind ausschließlich in der genannten Filiale erhältlich. Lidl Dienstleistung GmbH & Co. KG, Röttelestr. 30, 74166 Neckarsulm • Namen und Anschrift der regional tätigen Unternehmen unter www.lidl.de/filialsuche oder 0800 4353361.



Es kriecht und krabbelt im Quarree

Äquator-Ausstellung und verkaufsoffener Sonntag

HAMBURG Noch bis zum 9. Juni kann man im Quarree in Wandsbek „Die kleinen Wunder am Äquator“ bestaunen, eine Ausstellung, welche die Artenvielfalt entlang dieser Lebenslinie unseres Planeten aus nächster Nähe und in direktem Kontakt zeigt. Zu bewundern sind dabei unter anderem Riesentaufendfüßler, Riesenvogelspinnen und Skorpione.



Seltene Tierarten sind noch bis zum 9. Juni im Foyer unten in der Einkaufshalle im Quarree zu sehen. Fotos: wb

Verkaufsoffener Sonntag am 3. Juni

Am verkaufsoffenen Sonntag, 3. Juni, können die Besucher zudem an Gratisführungen durch die Welt der „kleinen Wunder am Äquator“ teilnehmen, sich am Bastelstand kreativ ausleben und tolle Erinnerungsfotos bei der Fotoaktion mit Spinnen- und Froschverkleidungen machen.

Wandsbek weltoffen

Einem ganz besonderen Thema wird sich am 3. Juni auch auf dem Wandsbeker Markt-

platz gewidmet. Während des verkaufsoffenen Sonntags dreht sich dort vor Ort von 11.30 bis 18 Uhr alles um das Thema „Inklusion und Integration“. Unter dem Motto: Wandsbek – bunt, vielfältig

und weltoffen“ präsentieren sich verschiedene Vereine und Institutionen und stellen ihre Arbeit vor. (wb/pr)

» Äquator-Ausstellung, bis 9. Juni, Verkaufsoffener Sonntag, 3. Juni, Quarree, Quarree 8-10, weitere Infos unter www.quarree.de

DIE KLEINEN WUNDER AM ÄQUATOR

22.05.-09.06.

FASZINIERENDE ARTENVIELFALT MITTEN IN WANDSBEK ERLEBEN

VERKAUFSSOFFENER SONNTAG

03. JUNI

13-18 UHR

WWW.QUARREE.DE
f /QUARREE

KINDERBETREUUNG

liebevolle/r Kinderbetreuer/in für Fam. aus HH-Harvestehude für Di-Do von 15-18/18:30 Uhr i.A. gesucht. ☎040 - 226161745 www.famplus.de

Liebevolle/r Kinderbetreuer/in in HH-Farmen für Di + Do von 15-18 Uhr für 2 Jungs i.A. gesucht. ☎226161745 www.famplus.de

STELLENANGEBOTE

akf siemers
hamburg GmbH

Runter vom Dach, ran an die Kiste ...
Wir suchen **Industrieverpacker und Kistenfertiger (m/w)** für Maschinen und Industrieanlagen.
Wir bieten einen interessanten Job und gute Verdienstmöglichkeiten! Voraussetzung: Bereitschaft zum Schichtbetrieb und handwerkliches Geschick, Staplerschein wünschenswert.
Werde Teil unseres Teams in HH-Veddel und bewirb dich:
eMail: karriere@akf-gmbh.de Fon: 0151-58 26 86 15
Post: akf.siemers.hamburg@akf-gmbh.de z. H. Fr. Winkler Müggelburger Str. 19-21, 20539 Hamburg

Hotel-Rezeptionist m/w in Vollzeit (Früh- und Spätschicht)
• Sie haben eine abgeschlossene Hotelfachausbildung
• Sie besitzen gute MS Office-Kenntnisse
• Sie lieben den Umgang und Betreuung internationaler Gäste? Team ab sofort und senden Ihre Bewerbung an:
Hotel Panorama Billstedt
Billstedter Hauptstr. 44 • 22111 HH
E-Mail: personal@panorama-billstedt.de

Crazy Croque sucht Küchenkräfte
- für unsere Filialen im Hamburger Osten.
Tel. 9.00-18.00 Uhr
040-9646450 oder 0173-2330658

Raumpflegerin m/w für diverse Objekte mit FS in Teilzeit, KFZ wird gestellt, bei übertarifl. Bezahlung
Tel. 251 87 67

Zwei erf. dt.spr. Reinigungskräfte ab 15.30h gesucht. ☎0177-9402237

Reinigungskräfte gesucht
Ballindamm
Mo-Fr 05.00 - 06.48 Uhr
KARO Gebäudereinigungs GmbH
Telefon: 040 / 80 78 69 - 0

STELLENANGEBOTE

Wir suchen per sofort **Kassierer/in Verkäufer/in** in Voll- oder Teilzeit.
EDEKA · Kroogblöcke 40 – 44
22119 Hamburg · 0174/962 04 25

Wir suchen Sie in Hamburg **Mitarbeiter m/w** zur Verpackung von Zigaretten (ab 10 €/Std.)
Wir bieten Ihnen eine unbefristete Stelle mit übertariflicher Bezahlung, Sonderleistung (Profi-Ticket, Fahrdienst etc.)
Maren Böttger
040 - 55 00 65 60
boettger@personalhaus-hhs.de



Bürokauffrau w/m für kleine Heizungs-/Sanitärfirma in Barsbüttel, freitags auf 450 € Basis ab sofort gesucht. Fuhrmann Haustechnik GmbH, ☎040/6700070

Piepenbrock seit 1913
Zuverl. Tageskräfte für Objekt in der Hafencity ab sofort gesucht
AZ: 15:30-22:00 Uhr
Teilzeit, Stundenlohn 10,30 €
Bitte bewerben Sie sich telefonisch unter:
Tel.: 040/210977 0
Piepenbrock Dienstleistungen GmbH & Co. KG
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Raumpflegerin
Nähe Rathausmarkt
AZ: Mo - Fr morgens, 8.00-10.45 Uhr
Sa+So (alle 14 Tage) 09.00-11.30 Uhr
ca. 15 bis 20 Std wö. auf LSK
Telefon: 251 87 67

Ihr beruflicher LichtBlick...
Neugründung einer Vertriebsabteilung in Hamburg. Realistische Aufstiegsmöglichkeiten. Festes Fixum, Verdienstmöglichkeiten 2.500 € – 3.500 € monatlich.
Dienstwagen/Poolwagen vorhanden, Partnerschaftlicher Umgang, Professionelle Einarbeitung
Quereinsteiger sind uns sehr willkommen.
Telefonische Bewerbung bitte unter:
040-63 60 18 25
Herr Carsten Lüßling • www.lichtblick.de

Handwerkshelfer m/w mit Elektro-, Maler- od. Klempnererfahrung
Telefon (040) 32 22 58

Reinigungshelfer m/w mit FS für Treppenhauseinigung in Vollzeit, übertarifliche Bezahlung
Telefon: 251 88 67

Arzthelfer/in in Vollzeit per SOFORT gesucht
Schriftliche Bewerbung erbeten
HNO-Hafencity Arnd Niehues
Großer Grasbrook 9
20457 Hamburg
Tel.: 040 - 70 38 38 50
info@hno-hafencity.de

Friseur/-in gesucht. Vollzeit oder flexible Teilzeit.
Salon Reinhard
040 / 712 80 95

15 Verpacker/innen für leichte Versand-, Lager- und Kontrollarbeiten drg. gesucht. Tel. 040 / 32 22 58

Hausmeister m/w 400091

Wir suchen per sofort **Glaser, Metallbauer, Tischler m/w**
Wir bieten eine langfristige Festanstellung in Vollzeit. Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte an:
Herrn Wannke Tel. 040/645 032 32
service@firma-stuetz.de • www.stuetz.de

packservice.com

Für unser Team in **22113 Hamburg-Billbrook**, suchen wir **ab sofort** für Kommissionier- und Verpackungsarbeiten **Aushilfen auf 450,- € Basis (m/w)** mit guten Deutschkenntnissen & körperlicher Belastbarkeit

Arbeitstage (Mo-Fr) Arbeitszeiten jeweils:
07:45 – 12:30 Uhr, 13:00 – 16:00 Uhr
07:45 – 16:00 Uhr, 16:15 – 23:00 Uhr

Packservice PS Medien & Logistik GmbH
Billbrookdeich 165, 22113 Hamburg
Email: job_hamburg@packservice.com
Tel. Auskunft Mo. – Fr. 09:00 – 16:00 Uhr
040 – 822 459 79 2

Traditionelles Familienunternehmen expandiert weiter!
Die L.T.G. Langenlonsheimer Transport GmbH sucht für **HAMBURG ab sofort:**

KRAFTFAHRER C1, C und CE (m/w)

Wir bieten Ihnen: einen unbefristeten Arbeitsvertrag, pünktliche Bezahlung, Fahrerprämie, VWL/Betriebl. Altersvorsorge, BKrFQG-Schulungen und eine sehr gute Einarbeitung. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen zu. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen!

L.T.G. Langenlonsheimer Transport GmbH
An den Nahewiesen 15 • 55450 Langenlonsheim • Tel.: 06704-962616
E-Mail: bewerbung@ltg-transporte.de

Ihr neuer Job!

CTC Cors Training Center GmbH
Bildungseinrichtung für Sicherheitswesen

Stellen Sie sich neuen Herausforderungen im Bereich:

- **Empfangsservice**
- **Besucherservice**
- **Zugangskontrollen**
- **Objektsicherung**
- **Security Check**
- **Sicherheitsdienst**

Wir qualifizieren Sie !

Voraussetzungen: Mindestalter 21 Jahre, gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift, Schulabschluss, und Bereitschaft zum Schichtdienst.
Ihre Vorteile: Keine Zeitarbeit / übertarifliche Bezahlung, steuerfreie Zulagen für Wochenenden, Feiertage und Nachtdienste

CTC – Cors Training Center GmbH bewerbung@ctc-hamburg.de
Bramfelder Str. 123a 040 – 52 15 67 78
22305 Hamburg www.ctc-hamburg.de

WENTORFER PFLEGETEAM GMBH
Ambulante Pflege · Tagespflege · Wohngruppen

Für unsere Tagespflege suchen wir zu sofort

- **Pflegedienstleitung**
- **Examinierte Pflegekräfte (m/w) und**
- **Pflegehilfskräfte (m/w)**

in Voll- und Teilzeit, Führerschein wäre von Vorteil.

Richten Sie bitte Ihre telefonische oder schriftliche Bewerbung an Bärbel Winter.
Wentorfer Pflegeteam GmbH · Hauptstraße 7 · 21465 Wentorf
Telefon: 040/254 913 67 · E-Mail: info@wentorfer-pflegeteam.de

Handwerk mit Perspektive!

Interesse an einer Ausbildung zum Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik?

Horst Poburski

Wasser- und Abwasser-Technik GmbH

Konzeption - Installation - Service

Biedenkamp 19 b · 21509 Glinde

☎ (0 40) 72 73 96-0

www.horst-poburski.de

Dann bewirb Dich bei uns:
info@horst-poburski.de

Wir suchen per sofort eine **Bürokräft m/w** für **Logistik u. Kundenbetreuung**
Wir bieten eine langfristige Festanstellung in Vollzeit. Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte an:
Herrn Wannke Tel. 040/645 032 32
service@firma-stuetz.de • www.stuetz.de

in h**amburg** traumhaft günstig. glückwunsch **Hochzeit Anzug Policke**

Böckmannstr. 1a · 040/28409590
www.Policke-Herrenkleidung.de

Gipfeltreffen der Klangstrolche

BILLSTEDT Die Klangstrolche treffen sich zum Gipfeltreffen zu einem bunten Kinder-Mitmachkonzert – und das zusammen mit dem Kindermusiker Fredrik Vahle.(wb)

» 13. Juni, 10 Uhr, Laeiszhalle, 15 Euro pro Kind und Erwachsenen Kitas/Schulen 5 Euro
T 822 45 68-65

Hamburgs Naturbäder

Quelle: Behörde für Umwelt und Energie
Foto: thinkstock/Grafiken: Silvia Kühn/wb

Packt die Badehose ein!

HOCHSOMMERLICHE Temperaturen auch im Juni / 15 Bäder locken

HAMBURG Es wird tropisch: Zum Ende des Wonnemonats Mai, der in diesem Jahr hinsichtlich Hitze und Trockenheit auch als „Rekord-Mai“ in die Wetter-Historie eingehen dürfte, sagen die Meteorologen in der Hansestadt Temperaturen mindestens über 30 Grad Celsius voraus.

Wassers und informiert darüber auf ihrer Website. Hier findet man auch zu jeder Badestelle Hinweise zu Lage, Anfahrt, Service und Besonderheiten, wie abweichende Öffnungszeiten. Also, Hamburger, packt die Badehose ein! Und vielleicht auch noch das knallrote Gummiboot... Viel Vergnügen! (ba)

Badegewässerqualität

- ★★★★ ausgezeichnet
- ★★★ gut
- ☞ Baden verboten

Service-Angebote

- Badeaufsicht
- keine Badeaufsicht
- Eintritt
- Dusche
- Toilette
- behindertengerechte Toilette
- Kiosk
- FKK möglich
- Tischtennis
- Tauchkurs
- Surfen
- Minigolf
- Spielplatz
- Grillplatz
- Liegewiese/Strand

ADRESSEN DER BADESTELLEN

Allermöher See, Nordspitze, Felix-Jud-Ring, Ecke Wilhem-Osterhold-Stieg	Öjendorfer See, Nord, Haßloredder
Boberger See, Billwerder Billdeich	Öjendorfer See, Süd, Driftredder
Eichbaumsee, Nord/Ost, Moorfleeter Deich	See Hinterm Horn, Allermöher Deich 274
Hohendeicher See, Süd, Overwerder Weg	Sommerbad Altengamme, Horster Damm 76-80
Hohendeicher See, West, Ortkatenufer/Overwerder Hauptdeich	Sommerbad Duvenstedt, Puckaffer Weg 3
Naturbad Kiwitmoor, Hohe Liedt 9	Sommerbad Farmsen, Neusurenland 67
Naturbad Stadtparksee, Südring 5b	Sommerbad Ostende, Tonndorfer Straße 37
	Sommerbad Volksdorf, Moorbekweg 100

Auch im Juni soll der vorgezogene Hochsommer laut Deutschem Wetterdienst (DWD) noch anhalten. Erfrischung finden Hamburger nicht nur in Alster und Elbe: insgesamt 15 Badestellen gibt es verteilt im gesamten Stadtgebiet (siehe Grafik), deren Wassertemperatur mittlerweile auch für „Frostbeulen“ einigermaßen erträglich sein sollte. Aber Achtung: Zwischenzeitlich sind zum Teil heftige Wärme-Gewitter angekündigt. Dann bitte das Wasser meiden. Die Umweltbehörde kontrolliert während der Badesaison (seit 10. Mai) regelmäßig die Qualität des

Lecker³-Gala im Lustspielhaus

GEWINNSPIEL Tickets für Benefiz-Gala mit Promifaktor

HAMBURG Gesund und günstig für viele Kinder kochen, das hat sich das Projekt „Lecker hoch drei – Dinners for Kinners“ auf die Fahne geschrieben. Ab Juli wollen die engagierten Köche täglich rund 2.500 Kita-Essen an mehr als 30 evangelische Kitas im gesamten Hamburger Stadtgebiet ausliefern. Gekocht werde auf höchstem Niveau nach dem besonders die Qualität und den Geschmack erhaltenden „cook&fill-Verfahren“, verspricht das „Lecker“-Team. Die Aktion ist zudem ein Inklusionsprojekt: 40 Prozent der Beschäftigten werden Behinderte sein. Schirmherr ist Promi-Koch Steffen Henssler. Das Projekt ist bereits jetzt finanziell auf einem guten Weg, doch

es werden weiterhin Spenden gebraucht. Deshalb veranstaltet „Lecker hoch drei“ am Sonnabend, 9. Juni um 14.30 Uhr eine große Spenden-Gala in Alma Hoppes Lustspielhaus, Ludolfstraße 53 in Eppendorf. Auftreten werden Gerd Spiekermann, Nils Loenicker, Fayzen, das Duo Schmidt, die Poetris-

lammer Hannes Maas und Lennart Haarmann, Thomas der Zauberer und der Cirque Mix. (sh)

» Große Tombola mit Gewinnen die man nicht kaufen kann



Nils Loenicker, Gerd Spiekermann und das Duo Schmidt treten bei der Gala auf Fotos: Lecker³

INFO

Das Hamburger Wochenblatt verlost 5 x 2 Karten für die Gala. Bis zum 4. Juni eine E-Mail mit dem Stichwort „Lecker hoch drei“ an gewinnspiel@hamburger-wochenblatt.de schreiben oder eine Postkarte an Hamburger Wochenblatt, Redaktion, Curslackter Neuer Deich 50, 21029 Hamburg schicken. Gewinnspiel-Agenturen sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Die Gewinner werden per E-Mail benachrichtigt. Viel Glück!

WER GIBT MIR EIN ZUHAUSE



Hundemädchen
Sania braucht Zeit, um Vertrauen zu fassen und sich an das Stadtleben zu gewöhnen



Liebe Prinzessin
Lucia mag die volle Aufmerksamkeit ihrer Menschen und lässt sich gerne bürsten



Hübscher Mario
wünscht sich einen großen Stall, täglichen Auslauf und einen Partner an seiner Seite

Tierschutzverein: Telefon 211 10 60
www.hamburger-tierschutzverein.de

Wochenblatt Leserreisen

Reisehotline: 0800/2667272

AIDAsol
Norwegische Fjorde ab Hamburg: 08.08. - 18.08.2018
IHRE REISEROUTE Hamburg Seetag Bergen Hellesylt/Geirangerfjord Andalsnes/Molde Trondheim Alesund Eidfjord Stavanger Seetag Hamburg

€ 1.299,- p. P. in einer VARIO Innenkabine
€ 1.849,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine
€ 2.049,- p. P. in einer VARIO Balkonkabine

AIDAsol Ferientermin!
Kurzreise ab Hamburg: 05. - 09.10.2018 oder 09. - 13.10.2018
IHRE REISEROUTE Hamburg Amsterdam/Ijmuiden London/Dover Seetag Hamburg

€ 479,- p. P. in einer VARIO Innenkabine
€ 529,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine
€ 579,- p. P. in einer VARIO Balkonkabine

AIDAPERLA
Kurzreise ab Hamburg: 31.10. - 04.11.2018
IHRE REISEROUTE Hamburg Seetag Rotterdam (über Nacht) Hamburg

€ 429,- p. P. in einer VARIO Innenkabine
€ 499,- p. P. in einer VARIO Meerblickkabine
€ 529,- p. P. in einer VARIO Verandakabine
€ 549,- p. P. in einer VARIO Verandakabine Komfort

Buchbar bis 12. Juni 2018. Für die Reisen ist ein gültiger Personalausweis oder Reisepass erforderlich! Kabinenpreise zur Alleinbenutzung auf Anfrage.

HAMBURGER **Wochenblatt**

Die ausführliche Reisebeschreibung erhalten Sie in unseren Büros:

FIRST REISEBÜRO REISEBÜRO RAUTHER GMBH
21029 Hamburg-Bergedorf · Sachsensort 3 · Tel.: 040/72 41 61-46
22765 Altona · Scheel-Plessen-Str. 19 · Tel.: 040/39 84 02-0

BEERDIGUNGSINSTITUTE

Hamburger Tradition seit 85 Jahren

Bestattungen IHLENFELD

Tag & Nacht ☎ 040/732 02 99

Billstedter Hauptstr. 39 · Kapellenstr.31 · www.bestattungen-ihlenfeld.de

FAMILIENANZEIGEN – DAMIT ES ALLE ERFAHREN

Anzeigenannahme: Tel. 040 / 55 44 727 00

Rechtsanwalt **Wolfhard F. Klatt**
VorsorgeAnwalt
Kampmoortwiete 2 · 22117 Hamburg
Tel.: 0 40 - 73 67 45 57

Bestattungen ab **699,- €**
zuzüglich Friedhofsgebühren/Auslagen

MÜNZEL BESTATTUNGEN
„Wir helfen im Trauerfall“
Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen
Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Sievekingdamm 48 (040) 250 66 82
20535 Hamburg-Hamm www.muenzel-bestattungen.de

Bestattungen Schulenburg GmbH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstraße 71 · 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de

Beratung im Trauerfall • Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erledigung der Formalitäten • Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen